

POPNITSADAPTER FÖR SKRUVDRAGARE

1. INTRODUKTION

Denna bruksanvisning och dess säkerhetsföreskrifter ska läsas innan produkten tas i bruk. Spara bruksanvisningen på en säker plats och låt den medfölja produkten vid en eventuell försäljning. Med reservation för att bilder och beskrivningar inte är identiska med produkten.

2. ANVÄNDNINGSSOMRÅDE

Popnitsadaptorn 12-1211 monteras på en skruvdragare/borrmaskin för enkel och effektiv montering av popnitar. Popnitsadaptorn ska användas enligt föreskrifterna i denna bruksanvisning.

Satsen innehåller 4 st. nosstycken som kan användas till popnitar av:

- aluminium och stål i storlekarna: 1/8", 5/32", 3/16", 1/4"; 3,2, 4,0, 4,8, 6,4 mm
- rostfritt stål i storlekarna: 1/8", 5/32", 3/16"; 3,2 mm, 4,0, 4,8mm

VARNING! För popnitar i rostfritt stål är maximal storlek 3/16" eller 4,8 mm, annars finns risk för haveri.

3. SÄKERHET

Läs alltid igenom instruktionerna noggrant före användning.

FÖRSIKTIGHET

- Förvaras utom räckhåll för barn.
- Använd skyddsglasögon och skyddshandskar när du använder verktyget.
- Sträck dig inte eftersom du då kan tappa balansen eller fotfästet.
- Se till att åskådare och barn befinner sig på ett säkert avstånd när du använder verktyget.
- Förvara verktyget utom räckhåll för barn och andra personer som inte har vana av att använda verktyget.

VARNING!

- Verktyget får inte användas för andra ändamål än de avsedda. All annan användning är förbjuden.
- Verktyget får inte användas i explosiv miljö och får inte komma i kontakt med klor eller vätska eller gas som innehåller klor.

5. ÖVERSIKTSBILD



6. UPPACKNING

Öppna förpackningen och kontrollera att ingen del saknas eller har skadats under transporten. Förpackningen innehåller följande delar

- 1 st. popnitsadapter
- 1 st. förlängningshandtag
- 2 st. u-nycklar,
- 1 st. insexnyckel
- 4 st. nosstycken

7. ANVÄNDNING

Före användning

OBS! Adaptorn kräver en sladdlös borrmaskin på 14,4 V eller mer. Sladdlös 18 V borrmaskin rekommenderas för festsättning av större blindnitar.

1. Ställ in borrmaskinen på det lägsta varvtalet (rotationshastighet). Se instruktionshandboken som medföljer borrmaskinen.
2. Installera borrfastet i borrmaskinen och dra åt borchucken ordentligt så att borrfastet sitter fast ordentligt.
3. Observera vald rotationsriktning på borrmaskinen. Om borrmaskinens riktningväljare är inställd på medursrotation [BILD 1], fäster borrfastet (drar inåt). Om borrmaskinens riktningväljare är inställd på motursrotation [BILD 2], släpper borrfastet (trycker utåt).



Inställning av verktyget: borrhåge

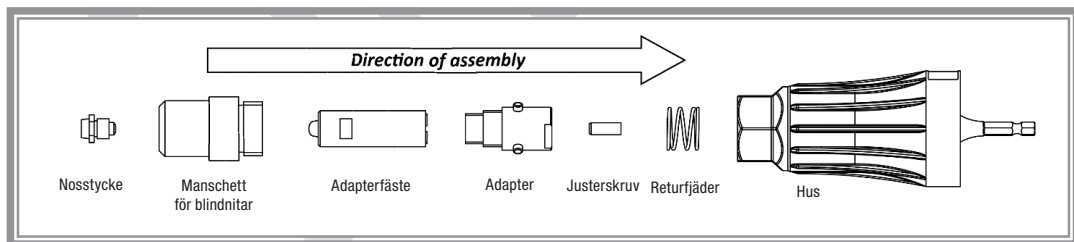


Figure 3

WARNING! För popnitar i rostfritt stål är maximal storlek 3/16" eller 4,8 mm, annars finns risk för haveri. För information om hur du förbereder borrhäftet för fastsättning av blindnitar, se bilden ovan som visar riktningen för montering av delarna [Bild 3]. Välj lämpligt nosstycke för den blindnityp som ska användas.

Se bilden nedan för information om installation av adapterfäste och justerskruv [Bild 4]. Justerskraven ska sitta inuti adaptern. Använd en 3 mm insexskruv för att skruva in justerskraven så att den trycker mot adapterfästet. Vid demontering ska justerskraven lossas först.

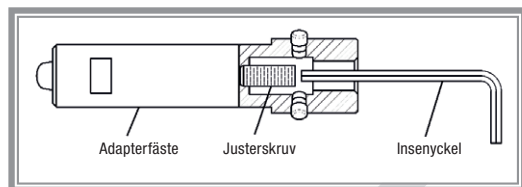


Figure 4

Användningsinstruktion: blindnitar

1. Montera borrhäftet i bormaskinen.
2. Ta tag i borrhäftet med ett fast grepp.
3. För riktningväljaren på bormaskinen till motursrotation och tryck sedan kort på startknappen på bormaskinen.
4. När du hör ett <clickande> ljud släpper du startknappen och borrhäftet.
5. Sätt in blindniten i borrhäftet.
6. Sätt i huvudet på blindniten i arbetsstycket.
7. Ändra riktningväljaren på bormaskinen så att den roterar medurs.
8. Ta tag i borrhäftet med ett fast grepp och tryck sedan in startknappen på bormaskinen långsamt.

FÖRSIKTIGHET: Om blindniten som ska användas är svår att sätta fast, kommer kraften i motursriktningen att vara högre. Vi rekommenderar att du installerar förlängningshandtaget [BILD 7]. Och vi rekommenderar också starkt att du startar bormaskinen på låg hastighet.

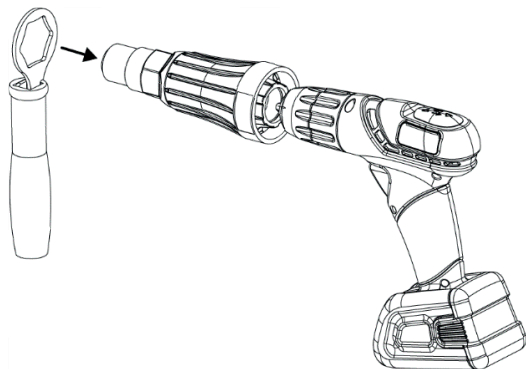
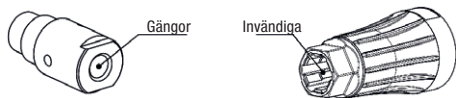


Figure 5

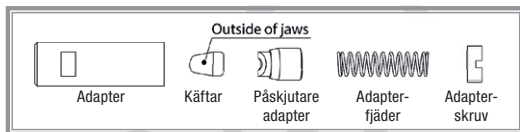
9. Tryck in startknappen på bormaskinen tills blindniten har satts fast.
10. Om skaftet på niten går av, släpp upp startknappen.
11. Ändra riktningväljaren på bormaskinen så att den roterar moturs.
12. Ta tag i borrhäftet med ett fast grepp och tryck sedan in startknappen på bormaskinen långsamt.
13. När du hör ett <clickande> ljud släpper du upp startknappen.
14. Vinkla bormaskinen nedåt, skaftet på niten bör då falla ut.

8. SERVICE & UNDERHÅLL

Rengör och smörj gängorna på adaptern regelbundet och efter intensiv användning. Smörj gängorna med ett smörjfett av hög kvalitet som är avsett speciellt för glidytor med högt tryck och låg hastighet, exempelvis rullager. Ta även bort eventuellt skräp på insidan av borrhäftet. Smörjfettet kan även appliceras på de invändiga spåren.



För blindnitsfunktionen, demontera adapterfästet för att ta bort skräp och rengör delarna. Smörj även adaptern utvändigt med högkvalitativt smörjfett.



9. AVFALL

Sopsortera enligt lokala föreskrifter.

POPNITTEADAPTER TIL SKRUEMASKINE

1. INTRODUKSJON

Denne bruksanvisningen, inkludert sikkerhetsforskriftene, må leses før produktet tas i bruk. Oppbevar bruksanvisningen på et trygt sted, og lever den sammen med produktet ved eventuelt viderealg. Med forbehold om at bilder og beskrivelser ikke er identiske med produktet.

2. BRUKSOMRÅDE

Popnagleadapteren 12-1211 monteres på en drill/bormaskin for enkel og effektiv montering av popnagler. Popnagleadapteren skal kun brukes som angitt i denne bruksanvisningen.

Settet inneholder 4 stk. nesestykker som kan brukes til popnagler av:

- aluminium og stål, i størrelsene: 1/8", 5/32", 3/16", 1/4"; 3,2, 4,0, 4,8, 6,4 mm
- rustfritt stål, i størrelsene: 1/8", 5/32", 3/16"; 3,2 mm, 4,0, 4,8 mm

ADVARSEL! For popnagler i rustfritt stål er maksimal størrelse 3/16" eller 4,8 mm, ellers er det fare for havari.

3. SIKKERHET

Les alltid bruksanvisningen grundig før bruk.

FORSIKTIG

- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Bruk vernebriller og arbeidshansker når du bruker verktøyet.
- Ikke strekk deg. Da kan du miste balansen eller fotfestet.
- Påse at tilskuere og barn holder sikker avstand mens du bruker verktøyet.
- Oppbevar verktøyet utilgjengelig for barn og andre personer som ikke er vant til å bruke det.

ADVARSEL!

- Verktøyet må ikke brukes til andre oppgaver enn det er produsert for. All annen bruk er forbudt.
- Verktøyet må ikke brukes i eksplosivt miljø, og det må ikke komme i kontakt med klor eller væske eller gass som inneholder klor.

5. OVERSIKTSBILDE



6. OPPAKKING

Åpne emballasjen, og kontroller at det ikke mangler noe eller at noe har blitt skadet under transport. Pakken inneholder følgende deler

- 1 stk. popnagleadapter
- 1 stk. forlengerhåndtak
- 2 stk. U-nøkler.
- 1 stk. unbrakonøkkel
- 4 stk. nesestykker

7. BRUK

Før bruk

OBS! Adapteren krever en trådløs bormaskin på 14,4 V eller mer. Trådløs bormaskin på 18 V anbefales for å feste større blindnagler.

1. Still inn bormaskinen på det laveste turtallet (rotasjons hastighet). Se håndboken som medfølger bormaskinen.
2. Installer borfestet i bormaskinen, og stram chocken godt, slik at borfestet sitter godt fast.
3. Legg merke til valgt rotasjonsretning på bormaskinen. Hvis bormaskinens retningsvelger er satt til rotasjon med urviseren [BILDE 1], fester borfestet (drar til). Hvis bormaskinens retningsvelger er satt til rotasjon mot urviseren [BILDE 2], slipper borfestet (trykker utover).



Innstillinger av verktøyet: blindnagler

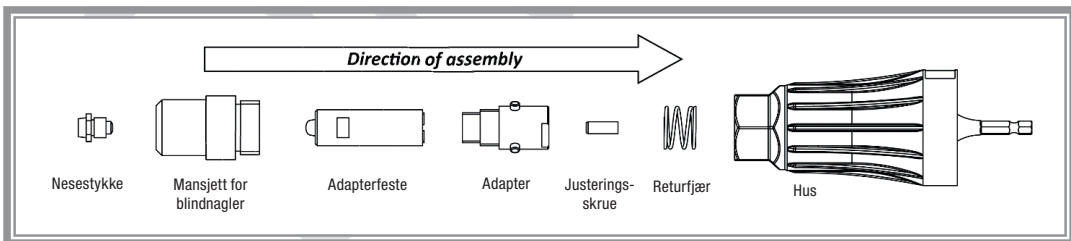


Figure 3

ADVARSEL! For popnagler i rustfritt stål er maksimal størrelse 3/16" eller 4,8 mm, ellers er det fare for hvari. Du finner informasjon om hvordan du forbereder borfestet for festing av blindnagler i bildet over, som viser retningen for montering av delene [Bilde 3]. Velg nesestykke som er egnet for blindnagletypen som skal brukes.

Se bildet nedenfor for informasjon om installasjon av adapterfeste og justeringsskrue [Bilde 4]. Justeringsskruen skal sitte i adapteren. Bruk en 3 mm unbrakonøkkel til å skru inn justeringsskruen. Skru den inn slik at den presser mot adapterfestet. Ved demontering må justeringsskruen løsnes først.

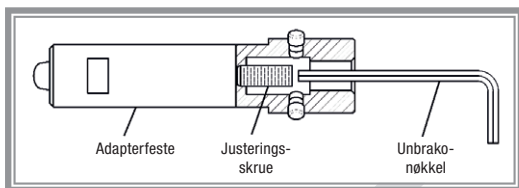


Figure 4

FORSIKTIG: Hvis det er vanskelig å sette fast blindnaglen som skal brukes, vil kraften i retning mot urviseren være høyere. Vi anbefaler at du monterer forlengerhåndtaket [BILDE 7]. Vi anbefaler også at du starter bormaskinen på lav hastighet.

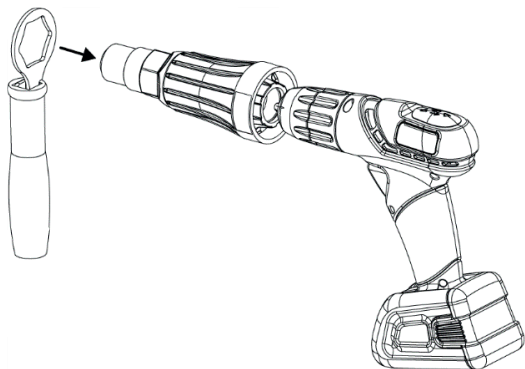


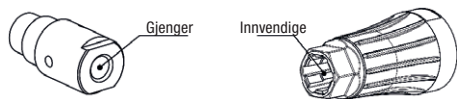
Figure 5

Bruksanvisning: blindnagler

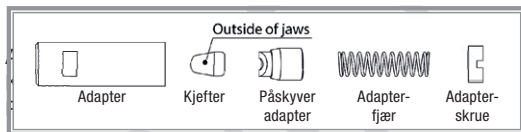
1. Monter borfestet i bormaskinen.
2. Ta godt tak i borfestet.
3. Før retningsvelgeren på bormaskinen til rotasjon mot urviseren, og trykk deretter raskt på bormaskinens startknapp.
4. Når du hører en <klikkende> lyd, slipper du startknappen og borfestet.
5. Sett blindnaglen i borfestet.
6. Sett hodet på blindnaglen inn i arbeidsstykket.
7. Endre retningsvelgeren på bormaskinen slik at den roterer med urviseren.
8. Ta godt tak i borfestet, og trykk deretter langsomt inn startknappen på bormaskinen.
9. Trykk inn startknappen på bormaskinen til blindnaglen sitter fast.
10. Hvis skaftet på naglen blir ødelagt, må du slippe startknappen.
11. Endre retningsvelgeren på bormaskinen slik at den roterer mot urviseren.
12. Ta godt tak i borfestet, og trykk deretter langsomt inn startknappen på bormaskinen.
13. Når du hører en <klikkende> lyd, slipper du startknappen.
14. Vinkle bormaskinen nedover. Da bør skaftet på naglen falle ut.

8. SERVICE OG VEDLIKEHOLD

Rengjør og smør gjengene på adapteren regelmessig og etter intensiv bruk. Smør gjengene med smørefett av høy kvalitet som er ment for bruk på glideflater med høyt trykk og lav hastighet, for eksempel rull-lager. Fjern også bort eventuelt smuss fra innsiden av borfestet. Du kan også påføre smørefett på de innvendige sporene.



For blindnaglefunksjon må du demontere adapterfestet for å fjerne smuss og rengjøre delene. Smør også adapteren utvendig med smørefett av god kvalitet.



9. AVFALL

Kildesorteres i samsvar med lokale forskrifter.

VETONIITTISOVITE RUUVINVÄÄNTIMIIN

1. JOHDANTO

Tämä käyttöohje ja sen sisältämät turvallisuusmääräykset tulee lukea ennen tuotteen käyttöönottoa. Käyttöohje on säilytettävä varmassa paikassa ja annettava uudelle omistajalle, jos tuote myydään. Kuvat ja kuvatukset eivät välttämättä vastaa tuotetta kaikilta osin.

2. KÄYTTÖTARKOITUS

Vetoniittisovite 12-1211 asennetaan ruuvinvääntimeen/porakoneeseen vetoniittien helppoa ja tehokasta asentamista varten. Vetoniittisovitetta on käytettävä tässä käyttöohjeessa määritetyllä tavalla. Sarja sisältää 4 suukappaletta, jotka soveltuvat seuraaville vetoniiteille:

- alumiini- ja teräsniittikoot: 1/8", 5/32", 3/16", 1/4"; 3,2, 4,0, 4,8, 6,4 mm
- ruostumaton teräs, niittikoot: 1/8", 5/32", 3/16"; 3,2 mm, 4,0, 4,8mm

VAROITUS! Vahinkojen estämiseksi rst-teräksisten vetoniittien maks.koko on 3/16" tai 4,8 mm.

3. TURVALLISUUS

Lue aina käyttöohje huolellisesti ennen käyttämistä!

VARO

- Säilytettävä lasten ulottumattomissa.
- Käytä suojalaseja ja suojakäsineitä, kun käytät työkalua.
- Älä kurottele, sillä se voi johtaa tasapainon tai jalansijan menetykseen.
- Varmista, että sivulliset ja lapset ovat turvallisen etäisyyden päässä, kun käytät työkaluja.
- Säilytä työkalu lasten ja muiden työkalun käyttöön tottumattomien ulottumattomissa.

VAROITUS!

- Työkalua saa käyttää vain sille suunniteltuun käyttötarkoitukseen. Muunlainen käyttö on kielletty.
- Työkalua ei saa käyttää räjähdysvaarallisissa ympäristöissä, eikä se saa joutua kosketuksiin kloorin tai klooripitoisen nesteen tai kaasun kanssa.

5. LAITTEEN OSAT



6. PAKKAUKSESTA PURKAMINEN

Avaa pakkaus ja tarkasta, ettei mikään osa puutu tai ole vaurioitunut. Pakkaus sisältää seuraavat osat:

- 1 kpl vetoniittisovite
- 1 kpl jatkovarsi
- 2 kpl kiintoavain
- 1 kpl kuusiokoloavain
- 4 kpl suukappale

7. KÄYTTÄMINEN

Ennen käyttöä

HUOM! Sovitteen käyttäminen edellyttää akkuporakonetta, jonka jännite on 14,4 V tai enemmän. Suurien vetoniittien asennukseen suositellaan 18 voltin porakonetta.

1. Valitse porakoneesta pienin kierrosnopeus (pyörimisnopeus). Katso ohjeet porakoneen käyttöohjeesta.
2. Asenna teränkiinnike porakoneeseen ja kiristä poraistukka niin, että teräkiinnike on hyvin kiinni.
3. Tarkasta pyörimissuunta porakoneesta. Jos suunnaksi on valittu myötäpäivään [KUVA 1], pora kiinnittää (vetää sisään). Jos suunnaksi on valittu vastapäivään [KUVA 2], pora avaa (työntää ulos).



Työkalun asetus: vetoniitit

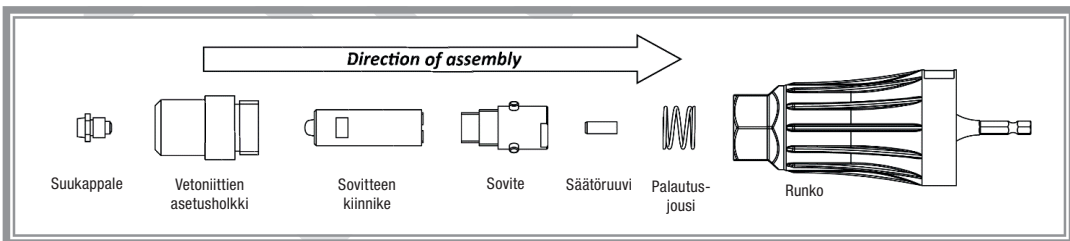


Figure 3

VAROITUS! Vahinkojen estämiseksi rst-teräksisten vetoniittien maks.koko on 3/16" tai 4,8 mm.

Katso myös neuvoa teräkiinnikkeen valmistelusta vetoniittien kiinnittämistä varten yllä olevasta kuvasta, joka osoittaa osien asennussuunnan [Kuva 3]. Valitse suokappale käytettävän vetoniitin tyypin mukaan. Katso alla olevasta kuvasta neuvoa sovitteen kiinnikkeen ja säätöruuvien asentamista [Kuva 4]. Säätöruuvi tulee sovitteen sisälle. Kierrä säätöruuvia 3 mm kuusiokoloavaimella niin, että se painautuu sovitteen kiinnikettä vasten. Irrotus aloitetaan kiertämällä säätöruuvi ensin pois.

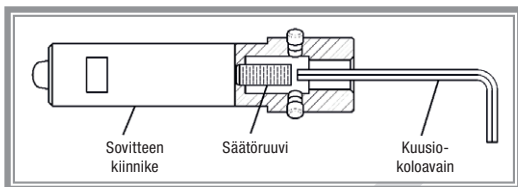


Figure 4

Käyttöohje: vetoniitit

1. Asenna teräkiinnike porakoneeseen.
2. Tartu teräkiinnikkeeseen tukevalla otteella.
3. Valitse porakoneen suunnanvalitsimesta kierto vastapäivään ja paina lyhyesti porakoneen käynnistypainiketta.
4. Kun kuulet <kliksahduksen>, vapauta käynnistypainike ja teräkiinnike.
5. Aseta vetoniitti teräkiinnikkeeseen.
6. Aseta vetoniitin pää työkappaleeseen.
7. Vaihda porakoneen suunnaksi kierto myötäpäivään.
8. Tartu teräkiinnikkeeseen tukevalla otteella ja paina sen jälkeen käynnistypainike hitaasti sisään.

VARO: Jos käytettävän vetoniitin kiinnittäminen on vaikeaa, vastapäivään kiertämisessä käytetään enemmän voimaa. Suosittelemme käyttämään jatkovartta [KUVA 7]. Lisäksi suosittelemme vakavasti, että käynnistät porakoneen hitaalla nopeudella.

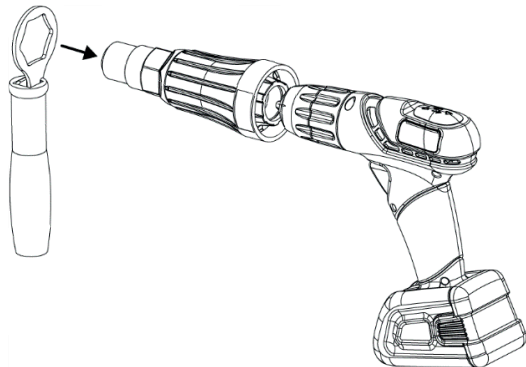


Figure 5

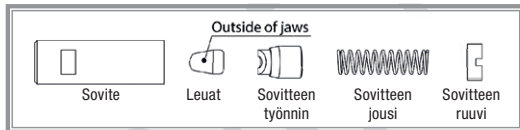
9. Paina porakoneen käynnistypainiketta, kunnes vetoniitti on kiinnittynyt.
10. Mikäli niitin varsi katkeaa, vapauta käynnistypainike.
11. Vaihda porakoneen suunnaksi kierto vastapäivään.
12. Tartu teräkiinnikkeeseen tukevalla otteella ja paina sen jälkeen käynnistypainike hitaasti sisään.
13. Kun kuulet <kliksahduksen>, vapauta käynnistypainike.
14. Kallista porakonetta alaspäin, niitin varsi putoaa pois.

8. HUOLTO JA KUNNOSSAPITO

Puhdista ja voitele sovitteen kiertet säännöllisesti ja aina runsaan käytön jälkeen. Voitele kiertet laadukkaalla voitelurasvalla, joka on tarkoitettu erityisesti korkean paineen alaisena hitaasti liukuville pinnoille, esimerkiksi rullalaakereille. Poista mahdolliset roskat teräkiinnikkeen sisältä. Voitelurasvaa voi lisätä myös sisäpuolen uriin.



Ota vetoniittilaitteesta pois sovitteen kiinnike ja poista roskat ja puhdista osat. Voitele myös sovitteen ulkopuoli laadukkaalla voitelurasvalla.



9. HÄVITTÄMINEN

Lajittele ja kierrätä paikallisten määräysten mukaisesti.

POPNIITEADAPTER TIL SKRUEMASKINE

1. INDLEDNING

Denne brugsanvisning og dens sikkerhedsforskrifter skal læses, inden produktet tages i brug. Gem brugsanvisningen et sikkert sted, og sørg for, at den følger med produktet ved et eventuelt videresalg. Der tages forbehold for, at illustrationer og beskrivelser ikke passer fuldt ud med produktet.

2. TILSIGTET ANVENDELSE

Popnitteadapteren 12-1211 monteres på en skruemaskine/boremaskine til nem og effektiv montering af popnitter. Popnitteadapteren skal bruges iht. instruktionerne i denne brugsanvisning.

Sættet indeholder 8 stk. næsestykker, der kan bruges til popnitter af:

- aluminium og stål i størrelserne: 1/8", 5/32", 3/16", 1/4"; 3,2, 4,0, 4,8, 6,4 mm
- rustfrit stål i størrelserne: 1/8", 5/32", 3/16"; 3,2 mm, 4,0, 4,8 mm

ADVARSEL! Til popnitter af rustfrit stål er maksimal størrelse 3/16" eller 4,8 mm, ellers er der risiko for havari.

3. SIKKERHED

Læs altid anvisningerne omhyggeligt inden brugen.

FORSIGTIG

- Opbevares uden for børns rækkevidde.
- Brug beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker, når du bruger værktøjet.
- Stræk dig ikke, da du så kan miste balancen eller fodfæstet.
- Sørg for, at tilskuere og børn er på sikker afstand, når du bruger værktøjet.
- Opbevar værktøjet uden for rækkevidde af børn og andre personer, der ikke er vant til at bruge værktøjet.

ADVARSEL!

- Værktøjet må ikke bruges til andre formål end de tilsigtede. Al anden brug er forbudt.
- Værktøjet må ikke bruges i eksplosive omgivelser og må ikke komme i kontakt med klor eller væsker eller gasser, der indeholder klor.

5. OVERSIGTSBILLEDE



6. UDPAKNING

Åbn emballagen, og kontroller, at ingen dele mangler eller er blevet beskadiget under transport. Pakken indeholder følgende dele

- 1 stk. popnitteadapter
- 1 stk. forlængerhåndtag
- 2 stk. fastnøgler
- 1 stk. unbrakonøgle
- 4 stk. næsestykker

7. BRUG

Før brug

OBS! Adapteren kræver en ledningsfri boremaskine på 14,4 V eller mere. En ledningsfri 18 V boremaskine anbefales til montering af større popnitter.

1. Indstil boremaskinen på det laveste omdrejningstal. Se instruktionsbogen, der følger med boremaskinen.
2. Monter borholderen i boremaskinen, spænd patronen fast til, så borholderen sidder godt fast.
3. Bemærk den valgte omdrejningsretning på boremaskinen. Hvis boremaskinens retningsvælger er indstillet på rotation med uret [FIG. 1], griber borholderen fat (trækker indad). Hvis boremaskinens retningsvælger er indstillet på rotation mod uret [FIG. 2], slipper borholderen (trykker udad).



Indstilling af værktøjet: popnitter

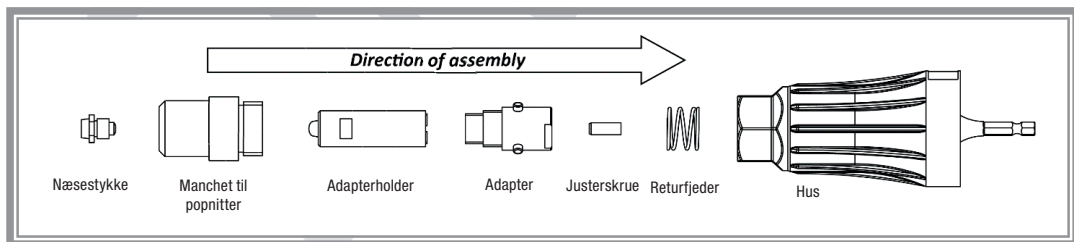


Figure 3

ADVARSEL! Til popnitter af rustfrit stål er maksimal størrelse 3/16" eller 4,8 mm, ellers er der risiko for havari.

Information om, hvordan du forbereder borholderen til montering af popnitter: se ovenstående illustration, der viser hvilket retning, delene skal monteres i [Fig. 3]. Vælg et næseestykke, der passer til den type popnitter, der skal bruges.

Se illustrationen herunder for information om installation af adapterholder og justerskrue [Fig. 4]. Justerskruen skal sidde inde i adapteren. Brug en 3 mm unbrakonøgle til at skrue justerskruen ind, så den trykker mod adapterholderen. Ved demontering skal justerskruen løsnes først.

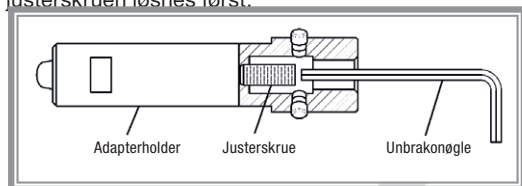


Figure 4

Brugsanvisning: popnitter

1. Monter borholderen i boremaskinen.
2. Grib fat omkring borholderen med et fast greb.
3. Før retningsvælgeren på boremaskinen til rotation mod uret, og tryk derefter kortvarigt på startknappen på boremaskinen.
4. Når du hører en <klikkende> lyd, slipper du startknappen og borholderen.
5. Sæt popnitteren i borholderen.
6. Sæt popnitterens hoved ind i emnet.
7. Skift retningsvælgeren på boremaskinen, så den roterer med uret.
8. Grib fat omkring borholderen med et fast greb, og tryk derefter startknappen på boremaskinen langsomt ind.

FORSIGTIG: Hvis den popnitte, der skal bruges, er vanskelig af montere, vil kraften i retningen mod uret være højere. Vi anbefaler, at du monterer forlængerhåndtaget [Fig. 7]. Og vi anbefaler også kraftigt, at du starter boremaskinen på lav hastighed.

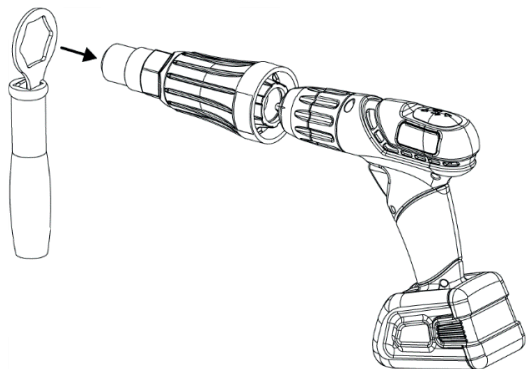
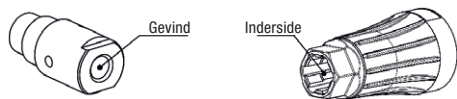


Figure 5

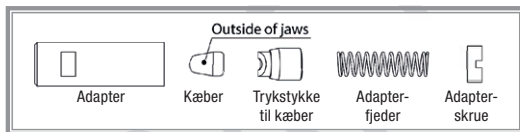
9. Hold startknappen på boremaskinen inde, indtil popnitteren sidder fast.
10. Slip startknappen, hvis stiften på nitten knækker.
11. Skift retningsvælgeren på boremaskinen, så den roterer mod uret.
12. Grib fat omkring borholderen med et fast greb, og tryk derefter startknappen på boremaskinen langsomt ind.
13. Når du hører en <klikkende> lyd, slipper du startknappen.
14. Drej boremaskinen nedefter, nittens stift bør så falde ud.

8. SERVICE & VEDLIGEHOLDELSE

Rens og smør gevindet på adapteren regelmæssigt samt efter intensiv brug. Smør gevindet med smørefedt af høj kvalitet, der er beregnet specielt til glideflader med højt tryk og lav hastighed, f.eks. rullelejer. Fjern også evt. snavs på indersiden af borholderen. Der kan også påføres smørefedt på de indvendige spor.



For popnittefunktion: afmonter adapterholderen for at fjerne snavs, og rens delene. Smør også adapteren udvendigt med smørefedt af høj kvalitet.



9. AFFALD

Produktet skal kildesorteres iht. lokale forskrifter.